



# HISPANIC HERITAGE

**CELEBRATION**

CONCERT

Featuring soloist  
**Dr. KOH KAZAMA**



Saturday, September 24, 2022

Miami Dade County Auditorium  
2901 Flagler Street, Miami 33135

7:30 PM



## HISPANIC HERITAGE CELEBRATION



### Dear Friends and Supporters,

Jointly presented with Miami Dade County Auditorium, this free and exciting season opener concert is a lively event to celebrate our Hispanic community featuring Spanish and Spanish-influenced favorites, capped by Rodrigo's lovely *Concierto de Aranjuez* with our guest artist Dr. Koh Kazama, guitar professor at New World School of the Arts. Enjoy a live performance by a full symphony orchestra presenting beloved masterpieces inspired by the culture of Spain.

This program is curated to highlight the richness and diversity of classical and traditional repertoire written by prominent and well-known composers. Lush melodies and folk-based rhythms characterize the rich musical heritage of the various regions of Spain. It was these regional styles that inspired nineteenth-century composers to create works that act as a musical travelogue, bringing the listener on a musical journey through a colorful world.

National Hispanic Heritage Month began as a week-long celebration in 1968 during the presidency of Lyndon Johnson and later expanded to a month when it was signed into law by President Ronald Reagan in 1988. The Alhambra Orchestra is proud to present this concert to commemorate and celebrate the rich musical arts of Spanish-speaking peoples. It will feature faculty, students, and community members.

*Alhambra Orchestra Board, Officers, and Musicians*

[AlhambraOrchestra.org](http://AlhambraOrchestra.org) | 2829 Bird Avenue, Suite 5 PMB 290 Coconut Grove, Fl, 33133 | (305) 668-9260

## Thank You To Our Generous Sponsors

We are committed to the belief that music and live performances in particular, are essential to the growth of our community. Made possible by the support of our generous sponsors, the Alhambra Orchestra is pleased to present tonight's program.

On behalf of the Board of Directors and staff, we wish to thank all of the individuals that believed in our commitment to bring live music to our community and invested their personal time and effort to make this possible.



William J. And Isobel G. Clarke Foundation

The Dunsbaugh-Dalton Foundation, Inc



Charles and Eleanor Knight Leigh Foundation

Frank Armstrong Education Foundation

The Alhambra Orchestra's season is made possible with the support of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs and the Cultural Affairs Council, with the Miami-Dade County Mayor and Board of County Commissioners. It is also sponsored in part by the State of Florida, Department of State, Division of Arts and Culture, with the Florida Council on Arts and Culture, and with the National Endowment for the Arts.



The stage is set.  
ENJOY THE GIFT OF LIVE MUSIC



## PROGRAM

GEORGES BIZET (1838-1875)

**Toreador March & Habanera (aria)**

From the opera Carmen

FRANCISCO TÁRREGA (1852-1909)

**Recuerdos de la Alhambra**

Arranged by Tim McCarrick

JOAQUÍN RODRIGO (1901-1999)

**Concierto de Aranjuez**

Koh Kazama, guitar soloist

### INTERMISSION

NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV (1844-1908)

**Capriccio Espagnol**

Steffen Zeichner, violin soloist



### CELEBRATING HISPANIC HERITAGE MONTH

Each year, Americans observe National Hispanic Heritage Month from September 15 to October 15, by celebrating the histories, cultures and contributions of American citizens whose ancestors came from Spain, Mexico, the Caribbean, and Central and South America.

During this month and throughout the year, the Alhambra Orchestra, through music and programming, share history, heritage, and accomplishments of Hispanic and Latino Americans of past and present. Join us in our efforts to celebrate the many wonderful music of Hispanic heritage. Through the presentation and disseminating of this type of programming, we seek to inspire and encourage learning more about Hispanic and Latino heritage.

### ALHAMBRA ORCHESTRA PERSONNEL

**Conductor**  
Daniel Andai

**Guest Soloist**

New World School of the Arts' guitar professor  
Koh Kazama, Guitar

**Violin 1**

**Dr. Steffen Zeichner** (Concertmaster), Jacolyn Alvarez, Joy Castro, Chandler Finley, Idanis Gallimore, Helen Hauser, Ilene Herscher, Derek Mercer, Luis Sanchez Navarro, Michelle Pelletier

**Violin 2**

**Xiomara Sepulveda**, Faye Albert, Roda Buenconsejo, Janice Coker, Janet Copeland, Orlando Correa, Brandon Dye, Joy Hyams, Tamara Riley, Barbara Roy

**Viola**

**Paul Strassburg**, William Burrows, Marjory Fontalvo Cabarcas, Kelvin Clavelo, Rose Cozier, Jessica Ginsberg, Lee Johnson, Carolina De Leon, Leo Walz

**Cello**

**Sara Wigderson**, Volker Anding, Suzanne Gottlieb Calleja, Elizabeth Fels, August Neal, Ruth Smith, Sophia Tornay, Barbara Tria, Sophie Trautschold, Pamela Yen

**Double Bass**

**Joe Yeargin**, Terry Bonelli, Vladimir Perez Popov  
Flute, Piccolo

**Carol Naveira-Nicholson**, Sophia Camejo, Aldo Fernandez  
Oboe

**Myron Ginsberg**

English Horn

David Susic

Clarinet

**Evan Eldridge**, Javier Albornoz

Bassoon

**Gail Harrison**, Carlos Garcia

Trumpet

**Fred Leder**, Orlando Haddock, Miles Lawrence

French Horn

**Alejandro Retana**, Ken Goode, Diane Marxen, Devin Salazar

Trombone

**Jon Hutchison**, Stephen Saunders, Lynn Welshman

Tuba

Horby Lopez

Percussion

**Brian Lewis**, Dexter Dwight, Damian Llevada

Harp

Noa Michaels

Bold Indicates Section Principal

Graphic Design by Orlando Haddock

# CAPRICCIO ESPAGNOL

## I. Alborada

N. Rimski-Korsakow, Op. 34  
Vivo e strepitoso. M.M.  $\text{♩} = 126$  (1844-1908)

Flauto piccolo  
2 Flauti.  
2 Oboi.  
2 Clarinetti.  
in A.  
2 Fagotti.  
4 Corni in F.  
2 Trombe in A.  
3 Tromboni  
e Tuba  
Timpani in E.A.  
Triangolo  
Tamburino  
Piatti  
Cassa  
Violino I  
Violino II  
Viola  
Violoncello  
Contrabasso

*mf sempre non divisi*

Vivo e strepitoso.



## COMPOSERS

**GEORGES BIZET (1838-1875)** Bizet was a French composer of the Romantic era. Best known for his operas in a career cut short by his early death, Bizet achieved few successes before his final work, *Carmen*, which has become one of the most popular and frequently performed works in the entire opera repertoire. During a brilliant student career at the Conservatoire de Paris, Bizet won many prizes, including the prestigious Prix de Rome in 1857. The production of his final opera, *Carmen*, was delayed because of fears that its themes of betrayal and murder would offend audiences. After its premiere on 3 March 1875, Bizet was convinced that the work was a failure; he died of a heart attack three months later, unaware that it would prove a spectacular and enduring success.

**NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV (1844-1908)**, was a Russian composer, a member of the group of composers known as The Five. He was a master of orchestration. His best-known orchestral compositions—*Capriccio Espagnol*, the *Russian Easter Festival Overture*, and the symphonic suite *Scheherazade*—are staples of the classical music repertoire, along with suites and excerpts from some of his 15 operas. *Scheherazade* is an example of his frequent use of fairy-tale and folk subjects.

**FRANCISCO TÁRREGA (1852-1909)**, was a Spanish composer and classical guitarist of the late Romantic period. He is known for such pieces as *Capricho Árabe* and *Recuerdos de la Alhambra*. He is often called “the father of classical guitar” and is considered one of the greatest guitarists of all time. Tárrega entered the Madrid Royal Conservatory in 1874, under the sponsorship of a wealthy merchant named Antonio Canesa. He had brought along with him a recently purchased guitar, made in Seville by Antonio de Torres. Its superior sonic qualities inspired him both in his playing and in his view of the instrument’s compositional potential. At the conservatory, Tárrega studied composition under Emilio Arrieta who convinced him to focus on guitar and abandon the idea of a career with the piano.

**JOAQUÍN RODRIGO (1901-1999)**, was a Spanish composer and a virtuoso pianist. He is best known for composing the *Concierto de Aranjuez*, a cornerstone of the classical guitar repertoire. Rodrigo completely lost his sight at the age of three after contracting diphtheria. He began to study solfège, piano and violin at the age of eight; harmony and composition from the age of 16. Although distinguished by having raised the Spanish guitar to dignity as a universal concert instrument and best known for his guitar music, he never mastered the instrument himself.



## DANIEL ANDAI

Artistic Director & Conductor



Hailed as an “Exemplary Leader” by the New York Times for leading members of the New York Philharmonic and Manhattan School of Music in Carnegie Hall, violinist Daniel Andai has shared his versatile artistry as a soloist, recitalist, chamber musician, concertmaster, conductor and recording artist in major concert venues in over fifty countries. He has shared his versatile artistry as a soloist, recitalist, chamber musician, concertmaster, conductor and recording artist in major concert venues in over 50 countries.

He is a prizewinner of numerous competitions and soloed with orchestras around the world. Daniel Andai was concertmaster and frequent soloist of the Philharmonic Orchestra of the Americas in New York with whom he recorded multiple Billboard rated SONY Classical CD's. He has guest conducted, performed as soloist, and held the concertmaster position with the Miami Symphony Orchestra (MISO) since 2010. He has appeared as guest concertmaster with orchestras in Mexico, Brazil, Switzerland, and France, performed in the sections of New York Philharmonic and Miyazaki Festival Orchestra (Japan), and worked closely with members of major string quartets, symphony, opera, and ballet orchestras around the world. As an educator, he brings a multifaceted style of teaching, suited for students of all ages and competencies. He connects with students by harnessing critical thinking, passion, and energy, to inspire skillful artistry. The greatest impact to his students is found in the creative interlacing between technique and self-confidence. By facilitating his students' creative development, he believes they can find ways to transfer skills between a music career or to an array of other workforce areas to help them best serve their communities. Dr. Daniel Andai is Dean of the Music Division at New World School of the Arts where he is the Chief Academic Officer, responsible for operating a music partnership between Miami Dade College, University of Florida, and Miami Dade County Public Schools. He is Artistic Director of Killington Music Festival (Killington, Vermont), Artistic Director and Principal Conductor of Alhambra Orchestra in Miami. Previously, he served as violin professor and Marialice Shivers Endowed Chair in Fine Arts at University of Texas in Edinburg and served on faculties at Miami-Dade College and New World School of the Arts, in addition to over 30 summer music festivals. During this time, he has worked with some of the world's greatest classical and pop artists.

He has served on boards and advisory boards, been invited to serve as a panelist for Jeb and Columba Bush's Arts4Life organization and has performed for numerous world dignitaries, including Hilary Clinton, Donald Trump, Lech Walesa, Al Gore, Benjamin Netanyahu, among others. He has performed with countless recognized artists in the pop and classical fields. Daniel Andai is an alumnus of University of Miami (DMA), Manhattan School of Music (PS & MM), Lynn University (BM), New World School of the Arts (HS), Miami Dade College and Killington Music Festival.



## SOLOIST



### **DR. KOH KAZAMA, GUITARIST**

Koh Kazama is a concert guitarist and educator who has performed throughout Japan and the United States. His diverse repertoire ranges from early music played on period instruments to contemporary music using electronic effects. Dr.

Kazama has performed in renowned venues, festivals, and concert series, including Carnegie Hall, Long Island Guitar Festival, Symphony Space, Webster Hall, Yale Guitar Extravaganza, and WNYC New Sounds Live series. He has also premiered works by a wide range of prominent composers, including Michael White, David Lang, William Anderson, Paula Matthusen, and Kendall Williams.

Dr. Kazama holds a Doctor of Musical Arts degree from Stony Brook University, where he was a scholarship student and teaching assistant of the guitar department. He completed his Bachelor of Arts in psychology, Master of Music, and Artist Diploma at Yale University. He received a full scholarship to attend Yale, and he was the recipient of the Eliot Fisk Prize, which was awarded to an outstanding guitarist whose artistic achievements and dedication have contributed greatly to the department. Dr. Kazama has previously taught as a guitar instructor at Yale University and Stony Brook University.

[kohkazama.com](http://kohkazama.com)



## THE ORCHESTRA

Founded in 1990, the Alhambra Orchestra has as its purpose the promotion of live classical performances and of music education in Miami-Dade County. Its corporate entity, Alhambra Music, Inc., is a tax-exempt nonprofit operated and managed by volunteers who are also musicians. Thus, the orchestra has nominal administrative expenses and nearly all of its funding goes directly into programming. The orchestra has chosen to provide free concerts as much as possible, so that everyone in the community can experience its concerts without any barriers. The Alhambra Orchestra is wholly independent and not affiliated with any educational or civic institutions, although it often partners with other groups in our community. Funding comes from state and county grants, foundations, generous audience members, and the member musicians themselves, who are largely volunteers. Our highly trained musicians are diverse members of the community who earn their livings in many different occupations, but they all believe in the need for, and the power of, great music.

Tax-deductible donations are gratefully accepted through our website ([alhambraorchestra.org](http://alhambraorchestra.org)), **Venmo@Alhambra-Orchestra** or by mail. Be sure to join our mailing list while on our website.

Checks can be sent to:  
2829 Bird Avenue, Suite 5, PMB 290, Miami, FL 33133.

### Alhambra Orchestra Officers And Board 2022-23

August Neal, President	Orlando Haddock, Director
Joe Yeargin, Vice President	Fred Leder, Director
Javier Alborno, Secretary	Matt Leone, Director
Janet Copeland, Treasurer	Carol Naveira Nicholson, Director
Helen Hauser, Executive Director	Vladimir Perez Popov, Director
Volker Anding, Director	Barbara Tria, Director
Myron Ginsberg, Director	Pamela Yen, Director





## MIAMI-DADE COUNTY AUDITORIUM



Since the theatre opened its doors in 1951, Miami-Dade County Auditorium has served as the center for showcasing the diversity of Miami-Dade County's cultural life and most recently, as a hub for celebrating the Hispanic arts community. Programs are presented in English, Spanish and sometimes both. In order to best serve Miami's diverse, multilingual audiences, simultaneous translation from Miami-Dade County Auditorium to Spanish and Spanish to English is made available through supertitles and live translation. Miami-Dade County Auditorium partners with outstanding non-profit cultural organizations and artists to present high quality performances on the Main Stage, Mid-Stage and On-Stage Black Box configurations with the objective of cultivating their work. These partnerships have been instrumental in reasserting Miami-Dade County Auditorium's role as a significant hub of cultural exchange and an incubator for supporting and developing the work of Miami-Dade County's premiere arts groups and artists. Miami-Dade County Auditorium is managed by the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs, with funding support from the office of the Miami-Dade County Mayor and Board of County Commissioners.



Desde que el teatro abrió sus puertas en 1951, Miami-Dade County Auditorium ha servido como el epicentro para mostrar la diversidad de la vida cultural del condado de Miami-Dade y, más recientemente, como un centro para la celebración de la comunidad artística hispana. Los programas se presentan en inglés, español y, a veces, en ambos. Con el fin de servir mejor al público diverso y multilingüe de Miami, la traducción simultánea del inglés al español y del español al inglés está disponible a través de "supertítulos" y traducción en vivo. Miami-Dade County Auditorium se asocia con artistas y destacadas organizaciones culturales sin fines de lucro para presentar obras de la más alta calidad en las diversas configuraciones del teatro Main Stage, Orchestra, Mid-Stage y On-Stage Black Box con el objetivo de cultivar su trabajo. Estas asociaciones han sido fundamentales para reafirmar el papel de Miami-Dade County Auditorium's como un importante centro de intercambio cultural y una incubadora para apoyar y desarrollar el trabajo de los principales artistas y grupos artísticos del Condado de Miami-Dade.



## MIAMI-DADE COUNTY DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS

### MIAMI-DADE COUNTY DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS

The Miami-Dade County Department of Cultural Affairs and the Cultural Affairs Council develop cultural excellence, diversity, access and participation throughout Miami-Dade County by strategically creating and promoting equitable opportunities for artists and cultural organizations, and our residents and visitors who are their audiences. Through staff, board and programmatic resources, the Department, the Council and the Trust promote, coordinate and support Miami-Dade County's more than 1,000 not-for-profit cultural organizations as well as thousands of resident artists through grants, technical assistance, public information and interactive community planning. The Department directs the Art in Public Places program and serves its board, the Art in Public Places Trust, commissioning, curating, maintaining and promoting the County's art collection. The Department also manages, programs and operates the African Heritage Cultural Arts Center, Joseph Caleb Auditorium, Miami-Dade County Auditorium, and South Miami-Dade Cultural Arts Center, all dedicated to presenting and supporting excellence in the arts for the entire community. The Department receives funding through the Miami-Dade County Mayor and Board of County Commissioners, The Children's Trust, the National Endowment for the Arts, the State of Florida through the Florida Department of State, Florida Division of Arts and Culture and the Florida Council on Arts and Culture, the John S. and James L. Knight Foundation, the Peacock Foundation, Inc. and The Jorge M. Pérez Family Foundation at The Miami Foundation. Other support and services are provided by TicketWeb for the Culture Shock Miami program, the Greater Miami Convention and Visitors Bureau, the South Florida Cultural Consortium and the Tourist Development Council.



El Departamento de Asuntos Culturales del Condado de Miami-Dade y el Consejo de Asuntos Culturales fomentan la excelencia, la diversidad, el acceso y la participación cultural en todo el Condado de Miami-Dade mediante la creación y promoción estratégica de oportunidades equitativas para los artistas y las organizaciones culturales, así como para nuestros residentes y visitantes, que son su público. Mediante su personal, sus juntas directivas y sus recursos programáticos, el Departamento, el Consejo y el Fideicomiso promueven, coordinan y apoyan a las más de 1.000 organizaciones culturales sin ánimo de lucro del Condado de Miami-Dade, así como a miles de artistas residentes, mediante subvenciones, asistencia técnica, información pública y actividades interactivas de planificación comunitaria. El Departamento dirige el programa "Arte en Lugares Públicos" y presta a su junta directiva, el Fideicomiso de Arte en Lugares Públicos, servicios de contratación, curaduría, mantenimiento y promoción de la colección de arte del Condado. El Departamento también gestiona, programa y opera el Centro Artístico Cultural del Patrimonio Africano, el Auditorio Joseph Caleb, el Auditorio del Condado de Miami-Dade, y el Centro Artístico Cultural del Sur de Miami-Dade, todos ellos dedicados a presentar funciones artísticas y apoyar la excelencia en las artes para toda la comunidad. El Departamento recibe fondos de la alcaldesa y la Junta de Comisionados del Condado de Miami-Dade, el Fideicomiso de los Niños, el Fondo Nacional para las Artes, el estado de la Florida a través de su Departamento de Estado, la División de Arte y Cultura y el Consejo de la Florida para las Artes y la Cultura, la Fundación John S. y James L. Knight, la Fundación Peacock, Inc. y la Fundación de la Familia de Jorge M. Pérez en la Fundación Miami (Jorge M. Pérez Family Foundation at The Miami Foundation). Otra asistencia y servicios provienen de TicketWeb, el programa "Culture Shock Miami", la Oficina de Convenciones y Visitantes del Gran Miami, el Consorcio Cultural del Sur de la Florida y el Consejo de Desarrollo del Turismo.



**WELCOME CONCERTMASTER STEFFEN ZEICHNER**



We worked with a number of substitute concertmasters in 2021-22 after the tragic loss of our leader Randy Bella. This summer, we are pleased to announce that Dr. Steffen Zeichner has agreed to take the permanent concertmaster spot for this new season. Steffen holds a BM in Violin Performance from Indiana University (studying with Henryk Kowalski, Federico Agostini, Jorja Fleezanis, David Baker) and a Masters and Doctorate of Musical Arts from the University of Miami (Glenn Basham, Charles Castleman, Gary Lindsay, Stephen Guerra Jr). Steffen has also studied jazz violin with renowned violinists John Blake Jr, Mark O'Connor, and Jeremy Cohen. He plays with various ensembles and orchestras throughout Florida. He is the adjunct Lecturer of Jazz Violin at Florida International University and has an international studio of private violin students

learning various styles of music with him both in-person and virtually.

Throughout his career Steffen has shared the stage with many top artists including Chick Corea, Gloria Estefan, Cyrille Aimee, Nestor Torres, Kenny Loggins, Ben Folds, Maria Schneider, Terence Blanchard, and George Benson, with whom he was featured as the violin soloist and concertmaster for Benson's 2013 album, "Inspiration". Steffen is also an experienced studio musician, credited on a Grammy winning CD, multiple Downbeat awarded recordings, and many other albums and commercial releases within a myriad of styles.

Steffen is passionate about music education. He feels that our mission of making live classical performances easily accessible to people of all ages and income levels, and promoting music education, is a perfect match for his own philosophy. Please welcome him to our orchestra.




**KEEPING IN TOUCH WITH THE ORCHESTRA**


For our schedule and general information about the orchestra, please visit our website, [AlhambraOrchestra.org](https://www.alhambraorchestra.org). You can also contact us via email, [music@alhambraorchestra.org](mailto:music@alhambraorchestra.org), Facebook messages, and our voice-mail, (305) 668-9260.

Please be sure to visit our social media channels and subscribe to them:

 <https://www.facebook.com/Alhambra-Orchestra-137334336296762>

 <https://www.youtube.com/c/AlhambraOrchestraMiami>

 <https://www.instagram.com/alhambraorchestra>

 <https://www.linkedin.com/organization-guest/company/alhambra-orchestra>



# THANK YOU!

For Your Continued Support

## ALHAMBRA ORCHESTRA IS ETERNALLY GRATEFUL TO OUR DONORS

### Donor

(\$1,000-\$4,999)

ACMP Foundation  
Citizens Interested in the Arts  
City of Coral Gables  
Ken Goode  
Louise Hutchison\*  
Miami Salon

### Supporters

(\$100 to \$999)

Amazon Smile  
American String Teacher's  
Association, Florida Chapter  
Ann Bahme\*\*  
Erin Carney  
Leslie Carney  
Xiomara Christian  
Janice Coker  
Janet Copeland and Tom Carney  
Sandra Cox\*\*  
Emma Galtes  
Myron Ginsberg  
Phyllis Grossman  
Jane and Neil Harrington family\*\*  
Helen and Mark Hauser  
Emile and Peter Heesen\*\*  
Edmund Hess  
Smiley Hsu

Douglas Hutchison

Charles and Joy Hyams  
Karen Lang  
Fred Leder  
Ivonete Leite  
Deborah Levi  
Kitty Lochbaum\*\*  
H. Lee Taylor and G. Miriam Maer  
Ulrich Merten  
Miami Foundation  
Royce Miller  
Aisha Nasser  
August Neal  
Roshni Neslage  
Lourdes Oroza  
Michelle Pelletier  
Janis Roszler  
Susan and Joseph Shearin  
Barbara and Vinnie Tria  
Virgin and Peter Vandervlugt  
Clara and Peter Vertes\*  
Sara Wigderson  
Leo Walz  
Sally Wood  
Joe Yeargin

### Friends

(Up to \$99)

Faye Albert  
Eileen Bartholomew  
Chani Baxter  
Jill Beach  
Malcolm and Sally Bryant  
Margaret Copeland  
Thomas Copeland  
Barbara Goodman  
Alexis Denton  
Ingrid Hunter  
Sue Jones  
Edward Mast  
Cheryl McCormick  
Lynn Meyer  
Robert Meyer  
Andrea Miller  
Evelyn Mora  
Carol Naveira  
Jane and Erich Neal  
Sid Neal and Pam Denney  
Gabriele Riedel-Huget  
Carlene Sawyer  
Suzanna Tarjan  
Kristian Toimil  
George Wendell  
Suzanne Wilson  
Atsuko Yano

\* In memory of Doug Hutchison \*\* In memory of Ted Neal

HELP US KEEP GREAT MUSIC PLAYING  
Donations welcome through our website,  
Venmo@Alhambra-Music or by mail

[AlhambraOrchestra.org](http://AlhambraOrchestra.org)

